medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
Unit 4/13-21 Hallmark Street
Pendle Hill NSW 2145
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@medi.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
104-1375 Lionel-Boulet,
Varennes, Québec,
QC Canada J3X 1P7
T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejleåvej 66
2635 Ishøj
Denmark
T +45-70 25 56 10
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
Carrer Primer de Maig 21
Hospitalet de Llobregat
08908 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

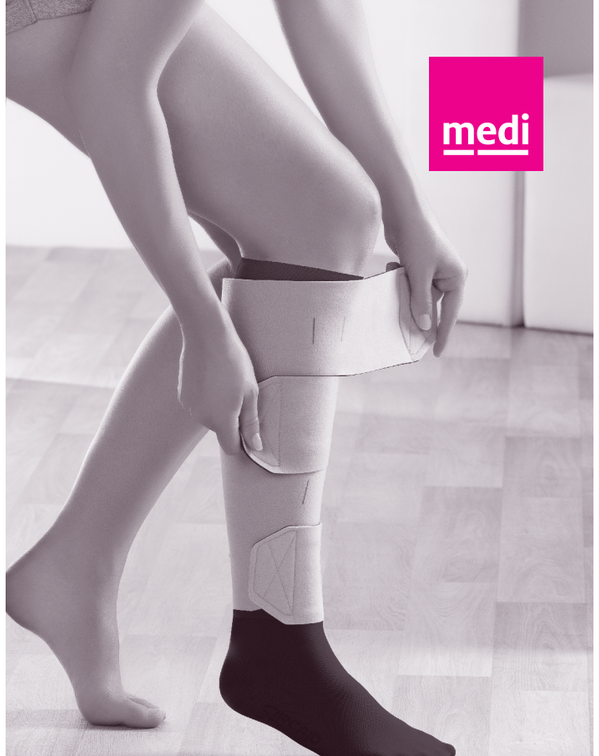
medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

UK Responsible Person
medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

4 061736 636020

E015977 / 09.2025



circaid® juxtalite® lower leg inelastic compression system

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. Bruksanvisning. Kasutusjuhend. Käyttöohje.

medi. I feel better.



circaid juxtalite lower leg



circaid juxtalite ankle foot wrap



circaid juxtalite with ankle foot wrap

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt . Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made only for multiple uses on a single patient . If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage multiple sur un patient . S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter retirer votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso múltiple en un paciente . En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente . Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pela intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD riutilizzabile destinato a un singolo paziente . L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt . Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient . Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

Důležité informace
Zdravotnický prostředek MD je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta . Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepříjemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za višekratnu upotrebu isključivo na jednom pacijentu . Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se tijekom nošenja pojave prekomjerni bolovi ili neugodan osjećaj, skinite proizvod i obratite se odmah svojem liječniku ili specijaliziranoj trgovini u kojoj ste

5a



5b



5c



5d



5e



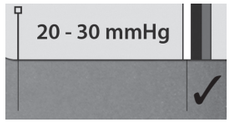
5f



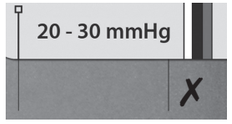
5g



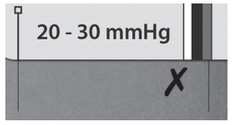
6a



6b



6c



Inhalt / Content

DEUTSCH / GERMAN	3
ENGLISH / ENGLISH	5
FRANCAIS / FRENCH	6
ESPANOL / SPANISH	8
PORTUGUES / PORTUGESE	10
ITALIANO / ITALIAN	12
NEDERLANDS / DUTCH	14
SVENSKA / SWEDISH	16
ČEŠTINA / CZECH	18
HRVATSKI / CROATIAN	19
POLSKI / POLISH	21
MAGYAR / HUNGARIAN	23
NORSK / NORWEGIAN	25
EESTI / ESTONIAN	27
SUOMI / FINNISH	28

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 613, HnR Group Building
No.1178, Tian Yao Qiao Road
Xuhui District, Shanghai, 200232
People's Republic of China
T +86-21 50582318
infocn@medi.cn
www.medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

DEUTSCH / GERMAN

circaid® juxtalite® Unterschenkel

Zweckbestimmung
Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venenerkrankungen zur Kompression des Unterschenkels.

Indikationen
- Chronisch venöse Insuffizienz
  - Varikose
  - Lipodermastosklerose
  - Ulcus cruris venosum
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Beinvenenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Nach Sklerotherapie
- Abhängige Ödeme

Kontraindikationen
- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TcPO2 < 20 mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60 mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden.
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Unbehandelte Infektion des Beines und / oder des Fußes
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Beinvenenthrombose

Risiken / Nebenwirkungen
- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe
Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.
Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/ Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Tragehinweis
Stellen Sie immer sicher, dass der korrekte verordnete Kompressionsdruck angewendet wird. Lockern Sie die Bänder der Kompressionsversorgung nachts etwas. Jede vertikale BPS-Linie auf den Bändern kann sich je nach Größe und Form des Beines an einer anderen Stelle des Beines befinden. Sie müssen nicht an der vorderen Mitte des Beines oder an einer anderen bestimmten Stelle des Beines ausgerichtet werden. Falls Schmerzen auftreten sollten, reduzieren Sie die Kompressionsstärke oder entfernen die Kompressionsversorgung. Setzen Sie Ihren Arzt darüber in Kenntnis. Bei korrektem Anlegen überlappen die Bänder leicht, sodass keine Lücken verbleiben. Befestigen Sie die Bänder ausschließlich an der dafür vorgesehenen Stelle. Der Klett sollte niemals mit der Haut in Berührung kommen!

Hinweis: Solange Ihr behandelnder Arzt nichts anderes anordnet oder empfiehlt, empfehlen wir das gleichzeitige Tragen der Beinversorgung gemeinsam mit den jeweiligen Fußoptionen, die dem Set beiliegen. Bitte sprechen Sie im Zweifelsfall mit Ihrem behandelnden Arzt.

Anziehanleitung
- Ziehen Sie den kompressiven Unterstrumpf über das Bein.
- Überprüfen Sie den kompressiven Unterstrumpf auf Falten und entfernen Sie diese gegebenenfalls.
- Positionieren Sie die Versorgung knapp oberhalb des Knöchels und unterhalb der Kniekehle. Die schwarze Seite der Versorgung soll dem Bein zugewandt sein. Entrollen Sie die zwei obersten Bänder und befestigen Sie diese lose an der gegenüberliegenden Seite, um die Versorgung in der richtigen Position zu fixieren. Dies ermöglicht ein leichtes Justieren der Versorgung.

Hinweis: Das unterste Band erkennen Sie am eingenähten Pflegeetikett.

- Entrollen Sie die beiden untersten Bänder und befestigen Sie das unterste Band an der gegenüberliegenden Seite der Versorgung mit fester aber komfortabler Kompression.
- Bevor das zweite Band von unten befestigt wird, lösen Sie das dritte Band von unten. Befestigen Sie nun das zweite Band. Wiederholen Sie diesen Vorgang mit den verbleibenden Bändern in Richtung Knie.
- Die Versorgung sollte flach und faltenfrei am Bein anliegen. Die angelegte Kompression sollte fest aber komfortabel sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind.
- Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden sind. Justieren Sie diese gegebenfalls nach.
- Schlagen Sie das obere Ende des kompressiven Unterstrumpfes über die Unterschenkelkompressionsversorgung.

Anwendung der Built-In-Pressure Karte

Der eingestellte Kompressionswert kann durch Bewegung, die spezifischen Materialeigenschaften und die körpereigene Anatomie variieren.

- Nehmen Sie die Built-In-Pressure Karte aus der Verpackung.
- Identifizieren Sie die Ihnen verordnete Kompressionsstärke auf der farbcodierten Karte.
- Beginnen Sie beim untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck der BPS-Karte an eine der BPS-Linien des untersten Bands an.
- Kontrollieren Sie, wo die zweite BPS-Linie des Bandes mit den Kompressionsbereichen der BPS-Karte abschließt. (6a)
- Falls die BPS-Linie unterhalb (6b) oder oberhalb (6c) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist (6a). Im Falle von zu hoher Dehnung lösen Sie das Band vor dem wiederanlegen komplett.
- Wiederholen Sie die Schritte 3 - 5 mit allen Bändern entlang des Beins. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder auf das gleiche Kompressionsniveau eingestellt wurden um graduiert abfallende Kompression zu gewährleisten. Um den verordneten Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, justieren Sie die Bänder über den Tag verteilt nach.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Wir empfehlen die Verwendung eines Wäschenetzes.Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes.


Schonwaschgang


Nicht bleichen


Im Trockner bei geringer Hitze trocknen


Nicht bügeln


Nicht chemisch reinigen


Nicht auswringen

Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Nutzungsdauer

6 Monate - wegen Materialverschleiß bzw.-erschlaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus. Sofern vom Arzt nicht anders verordnet, tragen Sie die Versorgung täglich von morgens bis abends.

Materialzusammensetzung

Nylon, Elastan , PU

Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISCH / ENGLISH

circaid® juxtalite® lower leg

Intended purpose
The compression system is designed to provide compression (PTC) to the lower leg for patients with venous disorders.

Indications
- Chronic venous insufficiency
  - Varicose Veins
  - Lipodermatosclerosis
  - Venous Statis Ulcer
- Deep vein thrombosis/Thrombosis Prevention
- Acute DVT
- Post Thrombotic Syndrome
- Post Sclerotherapy
- Dependent oedema

Contraindications
- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5; ankle arterial pressure < 60mmHg; toe pressure < 30 mmHg or TcPO2 < 20 mmHg on dorsum of foot). If non-elastic materials are used, the patient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision
- Decompensated heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Untreated infection of the leg and/or foot
- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombosis

Risks / Side effects
- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

Intended users and patient target groups
Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.
Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Notes on wearing
Always ensure that the correct prescribed pressure range is being applied. Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. Each vertical BPS line on the bands may be at a different location on the leg depending on the size and shape of the leg. They do not need to be aligned down the front center of the leg or in any other specific location on the leg.
If experiencing any pain, or discomfort, reduce the compression (mmHg) applied or remove device. Inform your clinician of your action. When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands. Do not tuck bands. The Velcro tabs should never touch the skin!

Note: Unless your treating physician orders or recommends otherwise, we recommend wearing the leg fitting together with the respective foot options enclosed with the set. In case of doubt, please consult your attending physician.

Donning instructions
- Slide the compressive undersock onto the leg. Ensure that there are no wrinkles in the undersleeve.
- Align the garment just above the ankle bone and below the knee crease. The black side of the material should face the skin. Unroll the top two bands and loosely secure them to the outside of the garment to anchor the legging in place. This enables you to easily raise or lower the garment for correct positioning.

Note:
The bottom most band can be identified by the care label.

- Unroll the bottom two bands and secure the bottom most band to the outside of the legging to a firm and comfortable compression level.
- While holding the second band, detach the next band. Secure the second band and continue this process with the other bands, going up the leg.
- The garment should lay flat and

wrinkle free against the leg. Adjust each band to a firm and comfortable compression level. Ensure that the bands are placed in an alternating order.
- Once all bands are secured, inspect the garment for any gaps or creases. Adjust the bands as necessary.
- Fold the top end of the compressive undersock over the lower leg compression garment

Using the Built-In-Pressure card
This garment is designed to provide gradient compression based on these average ankle compression levels.
- Locate the Built-In-Pressure card in your packaging.
- Identify your prescribed pressure scale using the color-coded system.
- Starting with the bottom band, line up the vertical line on the card with one of the BPS lines on the bottom band.
- Note where the second BPS line lines up with the card´s compression ranges (6a).
- If the BPS line on the garment either falls short (6b) or goes beyond the correct compression range (6c), readjust the band as necessary so that the second BPS line on the garment is aligned with the prescribed compression range (6a). Completely loosen the band before reapplying it if too much tension has been applied.
- Repeat the steps 3 - 5 for each band going up the leg. Be sure to adjust all bands to the same compression level. Bands may need adjusting throughout the day to maintain the prescribed compression range.

Care instructions
The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. We recommend using a laundry bag. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

Machine wash warm
Do not bleach
Tumble dry, low heat
Do not iron
Do not dry clean
Do not wring

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.

Lifespan
6 months - due to material wear-and-tear the medical efficacy can only be expected for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, application, and removal). Unless otherwise prescribed by your doctor, wear the appliance daily from morning to night.

Material composition
Nylon, Elastane, PU

Disposal
Dispose of properly after use.

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANCAIS / FRENCH

circaid® juxtalite® lower leg

Utilisation prévue
Le système de bandes est un dispositif destiné à assurer la compression de bas de la jambe chez les patients atteints de troubles veineux.

Indications
- Insuffisance veineuse chronique
  - Varices
  - Lipodermatosclérose
  - Ulcères veineux de stase
- Thrombose veineuse profonde/ Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe
- Syndrome post-thrombotique
- Suites de sclérothérapie
- Oedème déclive

Contre-indications
- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié: IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg sur le dos du

pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60mmHg sous contrôle clinique étroit
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Thrombophlébite septique
- Phlébite bleue
- Infection non traitée de la jambe et/ou du pied
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe suspectée ou connue mais non traitée

Risques / Effets secondaires
- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

Utilisateurs prevus et groupe de patients cible
Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.
Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Conseils de port
Assurez-vous toujours que l'intervalle de pression correct qui a été prescrit est appliqué. Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. Chaque ligne verticale BPS sur les bandes peut se trouver à un endroit différent sur la jambe en fonction de la taille et de la forme de la jambe. Ces lignes ne doivent pas nécessairement être alignées en dessous du milieu de la jambe ni à aucun autre endroit particulier sur la jambe. Si vous ressentez de la douleur, enlevez le composant immédiatement et consultez votre médeci. Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent légèrement se chevaucher, sans espace entre elles.
Attachez les sangles uniquement à l'endroit prévu. Le velcro ne doit jamais entrer en contact avec la peau!

Remarque : à moins que votre médecin traitant n'en décide autrement ou ne le recommande, nous vous recommandons de porter le prodiut en même temps que les options de pied correspondantes qui accompagnent le set. En cas de doute, veuillez consulter votre médecin traitant.

Instructions d'habillage
- Enfiler le bas compressif sur la jambe. Sous-bas sur la jambe. Vérifiez que le sous-bas compressif ne présente pas de la présence de plis et retirez-les ceux-ci, le cas échéant.
- Positionner la restauration juste au-dessus de la cheville et en dessous du creux du genou. Le côté noir côté de la restauration doit faire face à la jambe doit être orienté vers la jambe. Dérouler les deux bandes bandelettes supérieures et les fixer sur le sans serrer sur le côté opposé, pour placer la prothèse dans la bonne position. position de l'appareil. Cela permet de d'ajuster facilement la restauration.

Remarque : le ruban le plus bas est reconnaissable vous pouvez voir l'étiquette d'entretien cousue.

- Dérouler les deux bandes inférieures. bandes et fixez la bande bande la plus basse sur le côté opposé de la côté de la restauration avec une compression ferme mais une compression confortable.
- Avant de fixer la deuxième bande par fixer par le bas, défaire le troisième ruban par le bas. Fixez maintenant le deuxième ruban. Répétez cette opération. processus avec les autres bandes en direction du genou.
- La prothèse doit être bien à plat sur la jambe. et sans plis sur la jambe. La pression appliquée est compression doit être ferme mais être confortable. Veillez à ce que toutes les bandes soient en ordre alterné soient appliquées.
- Vérifier l'alimentation les lacunes et les plis après toutes les bandes ont été fixées. Ajuster les ajuster si nécessaire.
- Repliez le haut du bas de surjet sur le bas de surjet.sous-bas compressif pardessus le soin compressif du bas de la jambe.

Application de la Built-In-Pressure Carte
Le niveau de compression est regle au niveau de la cheville. Il peut varier en fonction des mouvements, des proprietes specifiques du materiau et de l'anatomie individuelle.

- Retirer la carte Built-In-Pressure de son emballage.
- Identifiez le niveau de niveau de compression qui vous a été prescrit sur la carte à code couleur.
- Commencer par la partie la plus basse de la bande de la restauration. Placez le triangle noir de la carte BPS contre la l'une des lignes BPS de la plus basse bande.
- Contrôlez où se trouve la deuxième ligne BPS de la bande avec les zones de compression de la carte BPS se termine. (6a)
- Si la ligne BPS est inférieure à (6b) ou au-dessus (6c) de la zone de compression souhaitée. de compression se termine, desserrer la bande et la fixer de nouveau jusqu'à ce que la compression souhaitée soit atteinte (6a). En cas de étirement trop important, desserrez la bande complètement avant de la remettre en place.
- Répétez les étapes 3 - 5 avec toutes les bandes le long de la jambe. Assurez-vous que toutes les bandes sont soient réglées au même niveau de compression afin d'obtenir une diminution progressive de la de compression. Pour maintenir la plage de compression prescrite toute la journée, ajustez les les bandes tout au long de la journée réajuster la bande.

Conseils d´entretien
Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Nous recommandons d'utiliser un filet à linge. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.


Lavage en machine à l'eau chaude


Ne pas blanchir


Séchage en sèche-linge à basse température


Ne pas repasser


Ne pas nettoyer à sec


Ne pas essorer

Conseils de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Durée de vie
6 mois - en raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des modèles ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait). Sauf prescription contraire du médecin, portez l'appareil tous les jours, du matin au soir.

Composition
Nylon, élasthanne, PU

Recyclage
Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® juxtalite® lower leg

Finalidad
La prenda está diseñada para crear compresión MMHG en la parte inferior de la pierna en pacientes con trastornos venosos.

Indicaciones
- Insuficiencia venosa crónica
  - Varices
  - Lipodermatoesclerosis
  - Úlceras venosas por estasis
- Trombosis venosa profunda/ Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome postrombótico
- Escleroterapia
- Edema dependiente

Contraindicaciónes
- Enfermedad oclusiva arterial periférica avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arterial del tobillo <60 mmHg; presión de dedos del pie <30mmHg o TcPO2 <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un trata-

miento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infección sin tratar en la pierna o en el pie
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa en la pierna profunda aguda o diagnosticada sin tratamiento

Riesgos / Efectos secundarios
- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos
Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.
Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Recomendaciones para el uso
Asegúrese siempre de que se está aplicando el nivel correcto de presión prescrito. Afloje ligeramente las bandas durante la noche. Cada línea vertical del BPS en las bandas puede tener una ubicación diferente en la pierna dependiendo del tamaño y la forma de la pierna. No tienen que estar alineadas hacia abajo desde el centro de la pierna o en otro lugar específico de la pierna. Si nota algún dolor, quítese inmediatamente la prenda.
Cuando las bandas están colocadas correctamente, se deberían solapar para evitar que queden espacios entre ellas. No doble las bandas. Las etiquetas de velcro no deben tocar nunca la piel!

Nota: A menos que su médico tratante ordene o recomiende lo contrario, recomendamos llevar el producto con las respectivas opciones de pie que se adjuntan con el juego. En caso de duda, consulte a su médico tratante.

Instrucciones de aplicación
- Estire la media compresiva por encima de la pierna. Compruebe el calcetín compresivo para detectar pliegues y quítelo si es necesario.
- Alinee la prenda justo por encima del hueso del tobillo y por debajo del pliegue de la rodilla. El lado negro del material debe mirar hacia la piel (5b). Desenrolle las dos bandas superiores y ciérrelas sin apretar en el exterior de la prenda para sujetar la prenda en su lugar (5c). Esto le permite subir o bajar la prenda con facilidad para posicionarla correctamente.

Nota:
La banda más inferior es la que tiene la etiqueta de instrucciones de cuidado.

- Desenrolle las dos bandas inferiores de la prenda y cierre la banda inferior en el exterior de la prenda logrando un nivel de compresión firme y cómodo (5d).
- Mientras mantiene la segunda banda, despegue la siguiente banda (5e). Cierre la segunda banda y continúe este proceso con las otras bandas, procediendo hacia arriba (5f).
- La prenda debe quedar plana y sin arrugas sobre la pierna. Ajuste cada banda con un nivel de compresión firme y cómodo (5g). Asegúrese de que las bandas están colocadas de forma alternada.
- Una vez estén cerradas todas las bandas, inspeccione la prenda para comprobar que no quedan huecos o pliegues. Ajuste las bandas según sea necesario.
- Doble el extremo superior de la media compresiva sobre el sistema de compresión de la parte inferior de la pierna.

Uso de la tarjeta guía built-in pressure system (BPS)
El valor de compresión ajustado puede variar debido al movimiento, las propiedades específicas del material y la anatomía propia del cuerpo.
- Tome la tarjeta guía built-in pressure system del envase.
- Identifique el lado apropiado de la tarjeta BPS con base en la redondez del tobillo.
- Empezando por la banda inferior, alinee la línea vertical en la tarjeta con una de las líneas BPS en la banda inferior.

- Fíjese dónde queda alineada la segunda línea BPS con los rangos de compresión de la tarjeta (6a).
- Si la línea BPS en la prenda se queda corta (6b) o supera el nivel de compresión correcto (6c), reajuste la banda según sea necesario de modo que la segunda línea BPS en la prenda esté alineada con el nivel de compresión prescrito (6a). Suelte completamente la banda ante de volverla a colocar si se ha aplicado demasiada tensión.
- Repita los pasos 3 - 5 con cada banda procediendo hacia arriba. Asegúrese de ajustar todas las bandas con el mismo nivel de compresión. Puede que sea necesario ajustar las bandas a lo largo del día para mantener el nivel de compresión prescrito.

Instrucciones de cuidado
la prenda se puede lavar en lavadora utilizando un ciclo suave y ser secada en secadora en un ciclo suave. Recomendamos el empleo de una bolsa de lavado.Para alargar la vida de la prenda se aconseja lavar a mano y secar al aire.


Lavado en lavadora baja temperatura

No blanquear


No centrigugar


No planchar


no lavar en seco

No retorcer

Instrucciones de almacenamiento
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Vida útil
6 meses - debido al desgaste del material, la eficacia médica solo se puede garantizar durante un periodo de tiempo definido. Esto supone el manejo correcto (p. ej. cuidado, colocación y retirada correctos). A menos que el médico indique lo contrario, utilice el dispositivo todos los días desde la mañana hasta la noche.

Composición del material
Nailon, Elastano, PU

Eliminación
Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGESE

circaid® juxtalite® lower leg

Finalidade
A peça é um dispositivo concebido para proporcionar compressão (VCE) na parte inferior da perna a doentes com transtornos venosos.

Indicações
- Insuficiência venosa crónica
  - Veias varicosas
  - Lipodermatoesclerose
  - Úlcera de estase venosa
- Trombose venosa profunda/ Prevenção de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombose
- Pós-escleroterapia
- Edema dependente

Contra indicações
- Doença arterial oclusiva periférica avançada (caso algum dos seguintes parâmetros se aplique: ABPI < 0,5; pressão arterial no tornozelo < 60mmHg; pressão nos dedos dos pés <30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg dorso do pé). Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e 60mmHg sob estreita vigilância clínica
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infeção não tratada da perna e/ou do pé
- Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
- Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

Riscos / Efeitos secundários
- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Perceção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes
As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e o paciente, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados.
Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a pacientes na idade adulta e pediátrica, com recurso à informação disponível sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Modo de utilização
Garanta sempre que é aplicado o gradiente correto de pressão prescrito. Afrouxe ligeiramente as bandas da dispositivo para utilização durante a noite. Cada linha BPS vertical nas faixas pode situar-se num lugar diferente na perna, dependendo do tamanho e da forma da perna. Não precisam de estar alinhadas ao centro da parte anterior da perna, nem em qualquer parte específica da perna. Caso apareçam dores, reduza a força de compressão ou retire o sistema de compressão. Informe o seu médico.
Para que as bandas fiquem colocadas corretamente, deverão ficar ligeiramente sobrepostas, sem espaços entre elas. Não arregace as faixas. As fitas de velcro nunca deverão tocar na pele!
Nota: A menos que o seu médico assistente ordene ou recomende o contrário, recomendamos a utilização do acessório para as pernas juntamente com as respectivas opções para os pés incluídas no conjunto. Em caso de dúvida, consulte o seu médico assistente.

Instruções de colocação
- Puxa a meia de compressão sobre a perna. Verifique os pés elásticos quanto a dobras e, se necessário, elimine-as.
- Alinhe o circaid juxtalite imediatamente acima do osso do tornozelo e abaixo da crista poplitea (parte detrás do joelho). A face preta deve ficar virada para dentro. Desenrole as bandas superiores e fixe-as sem apertar demasiado no lado exterior da peça para permitir posicionar no lugar correto. Assim, pode mover o dispositivo para cima ou para baixo, colocando-o na posição correta.

Nota:
A faixa inferior está identificada com a etiqueta de instruções costurada.

- Desenrole as duas bandas inferiores e prenda a banda inferior na parte externa do dispositivo com uma compressão firme e confortável.
- Enquanto segura na segunda banda, desenrole a seguinte. Prenda a segunda banda e continue este processo consecutivamente com as restantes bandas até à última.
- O dispositivo deve assentar plano e sem pregas. Ajuste cada banda com uma compressão firme e confortável. Assegure-se que as bandas são colocadas numa ordem alternada.
- Uma vez fixas todas as bandas, certifique-se de que não há pregas ou intervalos entre as bandas. Ajuste se necessário.
- Dobre a extremidade superior da meia de compressão sobre o sistema de compressão da parte inferior da perna.

Como usar o cartão BPS (Built-In-Pressure)
O nível médio de compressão é estabelecido ao nível do tornozelo. Devido à natureza inelástica do material, os níveis de compressão podem variar de acordo com a posição.
- Localizar o cartão BPS guardado na embalagem do produto.
- Identifique o nível de compressão que lhe foi prescrito no cartão com codificação de cores.
- Começando pela banda inferior, alinhe a linha vertical do cartão com uma das linhas BPS na parte inferior da banda.
- Repare onde a segunda linha BPS alinha com os intervalos de compressão do cartão (6a).
- Se a linha BPS na peça ficar aquém (6b) ou além (6c) do intervalo de compressão correto, reajuste a faixa conforme necessário para que a segunda linha BPS na peça fique alinhada com o intervalo de compressão prescrito (6a). Solte completamente a faixa antes de a reaplicar, caso ten-

ha sido usada demasiada tensão.
- repita os passos 3 a 5 para todas as bandas seguintes. Certifique-se de que todas as faixas são ajustadas com o mesmo nível de compressão. As faixas podem precisar de ser ajustadas ao longo do dia para manter o intervalo de compressão prescrito

Instruções de lavagem
As peças podem ser lavadas na máquina, usando um programa suave, e secos a baixa temperatura. Recomendamos a utilização de um saco para roupa. Para prolongar a vida das peças lave à mão e pendure para secar, sem torcer.


Lavar à máquina até 40°


Não usar lixívia

Secar na máquina a baixa temperatura


Não passar a ferro

Não limpar a seco


Não torcer

Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Vida útil
6 meses - devido ao uso e desgaste do material, só se pode esperar eficácia médica durante a vida útil definida. Isso pressupõe o manuseamento correto da peça (p. ex., cuidados, aplicação e remoção adequados). Salvo indicação contrária do médico, use o aparelho diariamente, de manhã à noite.

Composição do material
Nylon, Elastano, PU

Destruição
Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® juxtalite® lower leg

Scopo
Il dispositivo compressivo è studiato per la compressione delle gambe nei pazienti che presentano patologie venose.

Indicazioni
- Insufficienza venosa cronica
  - Vene varicose
  - Lipodermatosclerosi
  - Ulcere venose da stasi
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Dopo scleroterapia
- Edema declive

Controindicazioni
- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in caso di presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5; pressione arteriosa alla caviglia < 60mmHg; pressione all'alluce < 30mmHg oppure TcPO2 < 20mmHg sul dorso del piede. Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva, sotto stretto controllo clinico, anche con una pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 50 e 60mmHg
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba

Rischi / Effetti collaterali
- Arteriopatia occlusiva minore o moderata degli arti
- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

Gruppo target di utenti e pazienti
Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.
Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

Modalità d´uso
Assicurarsi sempre di applicare la compressione prescritta dal medico. Se indossate il tutore durante la notte, allentate leggermente le fasce coi velcri. Le linee verticali delle fasce non devono essere necessariamente allineate in quanto la loro localizzazione dipende dalla forma e dalla misura dell'arto. Non devono quindi essere necessariamente allineate al centro della gamba. In caso di dolore, rimuovere immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi. Non infilareuna fascia dentro l'altra. I velcri non devono essere a contatto con la pelle.

Nota: a meno che il medico curante non ordini o raccomandi diversamente, si consiglia di indossare la protesi per le gambe insieme alle rispettive opzioni per i piedi allegate al set. In caso di dubbio, rivolgersi al proprio medico curante.

Istruzioni per l'applicazione
- Infilare la gamba nel sottocalza compressivo. Controllare se il calzino compressivo presenti delle grinze e rimuoverle all'occorrenza.
- Posizionate il tutore da sopra la caviglia a sotto la piega del ginocchio. Il lato nero del tutore deve essere rivolto verso la pelle (5b). Srotolate i due velcri superiori e con questi fissate il circaid alla gamba senza stringere, solo per posizionare il tutore ed eventualmente aggiustarne l'altezza (5c). In questo modo potete facilmente alzare o abbassare il tutore per posizionarlo correttamente.

Nota:
La cinghia inferiore è riconoscibile dall'etichetta di manutenzione cucita.

- Srotolate le due fasce inferiori e fissate l'ultima al circaid fino ad ottenere una compressione ferma e confortevole (5d).
- Tenendo in tensione la penultima fascia, srotolate quella immediatamente sopra (5e). Fissate la penultima fascia e continuate allo stesso modo con le altre, risalendo lungo la gamba (5f).
- Il tutore deve risultare disteso e non fare grinze. Aggiustate tutte le fasce fino a ottenere una compressione salda e confortevole (5g). Accertatevi che le fasce siano posizionate in maniera alternata.
- Dopo aver fissato tutte le fasce, controllate che non ci siano spazi vuoti o pieghe. Aggiustate le fasce secondo necessità.
- Piegare il lembo superiore della sottocalza compressiva sul dispositivo compressivo per le gambe.

Come si usa il Built-In-Pressure system (BPS)
Il valore di compressione impostato può variare con i movimenti, con le caratteristiche dei diversi materiali e con la conformazione anatomica del paziente.
- Individuate la scheda Built-In-Pressure nella confezione.
- Identificare la forza di compressione prescritta utilizzando la scheda che riporta i codici-colore.
- Iniziando dalla fascia inferiore, allineate il triangolino nero presente sulla scheda con una delle linee che trovate sull'ultima fascia del tutore.
- Guardate a che intervallo di compressione sulla scheda corrisponde la seconda linea presente sulla fascia (6a).
- Se la seconda linea sulla fascia cade troppo corta (6b) o troppo oltre (6c) rispetto all'intervallo di compressione desiderato, riaggiustate la fascia per allineare la linea all'intervallo corretto (6a). Se avete stretto troppo, prima di riaggiustare la fascia staccatela completamente.
- Ripetete le fasi 3 - 5 per ciascuna fascia, procedendo dal basso verso l'alto. Accertatevi di aggiustare tutte le fasce allo stesso livello di compressione. Potrebbe essere necessario aggiustare le fasce più volte nel corso della giornata, per mantenere l'intervallo di compressione prescritto.

Indicazioni per la manutenzione
Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Si raccomanda di utilizzare un sacchetto per il lavaggio in lavatrice. Per allungare

la vita del tutore, è consigliabile lavarlo a mano senza strizzarlo.

Lavabile in lavatrice, acqua tiepida

Non candeggiare

Non mettere in asciugatrice

Non stirare

Non lavare a secco

Non strizzare

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Durata
6 mesi - l'efficacia medicale può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore). Se non diversamente prescritto dal medico, indossare il dispositivo ogni giorno dalla mattina alla sera.

Composizione materiale
Nylon, Elastane, PU

Smaltimento
Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTSCH

circaid® juxtalite® lower leg

Beoogd doel
Dit verband wordt ingezet bij patiënten met veneuze aandoeningen die compressie nodig hebben aan het onderbeen.

Indicaties
- Chronische Veneuze Insufficiëntie
  - Varicosis
  - Lipodermatosclerosis
  - Veneus ulcus
- Diep-veneuze trombose in de benen/ tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post trombotisch syndroom
- Post sclerotherapie
- Dependency oedemen

Contraindicaties
- Vergevorderd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: Enkel-armindex < 0,5 arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en/of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Vermoeden of het bekend zijn van een onbehandelde acute diep-veneuze trombose in de benen

Risico's / Bijwerkingen
- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommunciceerd kunnen worden

Voorziene gebruikers en patiëntendoelgroep
De voorziene gebruikers omvatten medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.
Patiëntendoelgroep Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen

verantwoording.

Draaginstructie
Zorg ervoor dat altijd de juiste voorgeschreven druk wordt toegepast. Doe de banden iets losser voor de nacht. De verticale bps lijnen op de banden kunnen verschillende locaties op het been hebben. Dit is afhankelijk van de maat en de vorm van het been. Ze hoeven niet aan de voorkant van het been of op een andere specifieke locatie te zitten. Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of arts. Wanneer de banden correct geplaatst zijn, dan overlappen ze elkaar en is er geen ruimte over tussen de banden. Zorg ervoor dat de banden niet plooien. De klittenbanden mogen nooit de huid raken!

Let op: Tenzij uw behandelend arts anders adviseert, raden we aan om de beenfitting samen met de respectievelijke voetopties te dragen die bij de set worden geleverd. Neem in geval van twijfel contact op met uw behandelend arts.

Aantrekken
- Trek de compressie-onderkous over het been. Controleer of er in de compressie-onderkous geen vouwen zijn en trek die glad.
- Leg de circaid juxtalite tegen de enkel en onder de knieplooi. De zwartgekleurde zijde van het verband dient tegen de huid te worden geplaatst (5b). Rol de twee bovenste banden af en zet ze losjes vast aan de buitenkant van het verband. Zodoende blijft het verband op zijn plaats (5c). Hierdoor is het makkelijker om het verband in de juiste positie te brengen.

Opmerking:
De onderste band herkent u aan het ingenaaide verzorgingsetiket.

- Rol de twee onderste banden uit en maak deze vast aan de buitenkant van het verband met een comfortabele, maar stevige druk (5d).
- Terwijl de tweede band wordt vastgemaakt, haal de volgende band vervolgens los (5e). Ga zo met de andere banden door van onder naar boven (5f).
- Het verband moet vlak en zonder plooien om het been liggen. Pas nu iedere band aan om een stevige, maar comfortable druk te krijgen (5g). Let op dat banden in de juiste volgorde worden vastgemaakt.
- Als alle banden vastzitten, controleer dan of er geen openingen of plooien zitten en pas indien nodig de banden aan.
- Leg het bovenste uiteinde van de compressie-onderkous over de onderbeencompressievoorziening.

Gebruiksaanwijzing built-in pressure kaart
De gemiddelde drukniveaus zijn te meten rondom de enkel. Door het niet-elastische verstelbare materiaal, kunnen de drukniveaus variëren afhankelijk van de positie en het vastmaken van de banden.
- Neem de built-in pressure kaart uit de verpakking.
- Zoek de voor u voorgeschreven compressiekracht op de kaart met kleurencodes op.
- Neem de bps kaart en plaats deze tegen de verticale hulplijnen op de onderste band.
- Let op dat de tweede bps lijn in lijn ligt met de compressie range op het kaartje (6a)
- Als er meer compressie nodig is (6b) trek dan de banden aan, als er minder compressie (6c) gewenst is, maak de band helemaal los en maak deze vast tot de gewenste druk is bereikt (6a)
- Herhaal stap 3 - 5 voor elke band. Let op dat alle banden dezelfde compressie geven. Gedurende de dag kunnen de banden indien nodig worden aangepast om de voorgeschreven druk te behouden.

Wasinstructies
Het verband kan worden gewassen in de wasmachine op een fijnwasprogramma en worden gedroogd in de droger op een lage temperatuuur. Wij adviseren het gebruik van een waszak. Om de levensduur van het verband te verlengen, adviseren wij het verband met de hand te wassen en aan de lucht te drogen.


Machine wasbaar


Niet bleken


Drogen op een lagetemperatuur

Niet strijken


Niet chemisch reinigen


Niet uitwringen

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Levensduur
6 maanden - door materiaalslijtage kan de medische effectiviteit alleen worden gegarandeerd voor de gedefinieerde levensduur. Dit vereist een correctie handeling van het verband. (bijv. tijdens de onderhoud en het aan- en uittrekken). Tenzij anders voorgeschreven door de arts, draagt u het verband dagelijks van's ochtends tot's avonds.

Materiaalsamenstelling
Nylon, elastaan, PU

Afvalverwijdering
Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

SWEDISH / SVENSKA

circaid® juxtalite® lower leg

Ändamål
Kompressionsprodukten är avsedd för patienter med ven- och lymfsjukdomar för kompression av benet.

Indikationer
- Kronisk venös insufficiens
  - Åderbråck
  - Lipodermatoskleros
  - Venöst bensår/blandat bensår
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Efter skleroterapi
- Återkommande ödem

Kontraindikationer
- Framskriden perifer arteriell ocklusionssjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna: ABPI < 0,5, vristartärtryck <60mmHg, tåtryck < 30mmHg eller TcPO2 < 20mmHg fotrygg) Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fotleden ligger på mellan 50 och 60mmHg och man genomför ingående kontroller
- Dekompenserad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Obehandlad infektion i ben och/eller fot
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

Risker / Biverkningar
- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

Avsedda användare och målgrupp
Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.
Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Bärinstruktion
Kontrollera alltid att korrekt ordinerad kompression appliceras. Lossa försiktigt på kardborrebanden vid användning nattetid. Varje vertikal BPS indikationslinje kan vara placerad på olika plats på benet beroende på storlek och benets utformning. Om du upplever smärta eller obehag, minska den applicerade kompressionen (mmHg) eller tag av produkten samt informera din förskrivare. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum. Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

Obs: Om inte din behandlande läkare ordinerar eller rekommenderar något annat rekommenderar vi att du bär benpassningen tillsammans med respektive fotalternativ som medföljer

setet. I tveksamma fall bör du rådfråga din behandlande läkare.

Att ta på sig produkten

- Skjut den komprimerande understrumpen på underbenet och över knät. Se till att det inte finns några rynkor i undersocken.
- Placera produkten strax ovanför ankeln och under knävecket. Produkten är rätt placerad om den svarta ytan är vänd mot benet (5b). Lossa de två översta kardborrebanden och fäst dem försiktigt så att produkten hålls på plats (5c). Justera produkten så att den sitter korrekt höjdmässigt på benet.

Observera:
Det nedersta kardborrebandet känner du igen på den insydda tvättetiketten.

- Lossa på de två understa kardborrebanden och fäst det understa bandet på motsatt sida av produkten. Dra åt lagom hårt så att viss kompression appliceras på benet (5d).
- Lossa nästa kardborreband medan du fortfarande håller i det andra kardborrebandet (5e). Applicera nu det andra kardborrebandet och upprepa proceduren med de resterande kardborrebanden längs benet (5f).
- Produkten ska nu vara applicerad på benet utan veck eller mellanrum. Justera eventuellt samtliga kardborreband så att en kännbar kompression applicerats på benet (5g). Se till att alla kardborrebanden har applicerats i alternerande ordning.
- Kontrollera produkten angående mellanrum och veck efter det att samtliga kardborreband har fixerats. Justera dem en gång till om det behövs.
- När korrekt kompression har applicerats (5h) med hjälp av BPS-kortet, kan du vika understrumpans övre och undre del över produkten (5i).

Att använda built-in pressure system-kortet

Respektive kompressionsvarde stalls in vid fotknolen. Detta kan variera beroende pa rorelse, sarskilda materialegenskaper och den individuella kroppsanatomin.

- Hitta BPS-kortet i produktförpackningen.
- Identifiera kompressionsgraden som har ordinerats av läkaren på kortet med färgkodningen.
- Börja med att mäta kompressionen på det nedersta kardborrebandet. Placera den svarta triangeln på BPS-kortet vid en av de båda vertikala svarta linjerna på kardborrebandet.
- Notera inom vilken kompression det andra vertikala strecket hamnar på BPS-guiden (6a).
- Om avståndet mellan de vertikala linjerna är för litet (6b) eller för stort (6c) måste kardborrebandet justeras. Avståndet mellan de vertikala linjerna ska befinna sig inom den ordinerade kompressionen på BPS-guiden (6a). När du justerar ett kardborreband är det viktigt att det lossas helt innan det fästs igen.
- Upprepa steg 3 - 5 genom att mäta avståndet mellan de vertikala linjerna på varje kardborreband.
  Justera kardborrebanden vid behov så att avståndet är exakt likadant. När linjerna på varje kardborreband har samma avstånd innebär det att kompressionen är korrekt avtagande.
  Observera att kardborrebanden kan behöva justeras under dagen i takt med att ödemet minskar i omfång.

Tvättråd

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program och torktumlas på låg temperatur. Vi rekommenderar användning av tvättpåse.Handtvätt och plantorkning förlänger produktens livslängd.



Maskintvättas varmt


Använd ej blekmedel


Torktumlas på låg temperatur


Får ej strykas


Får ej kemtvättas


Vrid ej ur vattnet ur produkten

Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Livslängd

6 månader - livslängden beror på hur produkten används. Livslängden kan endast garanteras om produkten används/behandlas på rätt sätt (t.ex. tvätt, på- och avklädning). Om inte läkaren föreskriver något annat, ska du bära produkten dagligen från morgon till kväll.

Materialsammansättning

Nylon, Elastan, PU

Avfallshantering
Avfallshantera korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

ČEŠTINA / CZECH

circaid® juxtalite® Unterschenkel

Určení účelu
Tento prostredek je navržen k tomu, aby poskytl kompresi dolních koncetin pacientum s žilními onemocněními.

Indikace
- Chronické žilní onemocnení (CVI)
  - Krecové žíly
  - Lipodermatoskleróza
- Ulcerace pri venostáze
- Hluboká žilní trombóza/profylaxe trombózy
- Akute tiefe Beinvenenthrombose
- Posttrombotický syndrom
- Po skleroterapii
- Závislý edém

Kontraindikace
- Pokročilá periferní arteriální obstrukce (je-li některý z těchto parametrů relevantní: ABPI < 0,5; kotníkový tlak < 60mmHg; palcový tlak < 30mmHg nebo TcPO2 < 20mmHg nárt). Při použití neelastických materiálů se může kompresní návlek zkusit ještě u kotníkového tlaku 50 a 60mmHg s častou klinickou kontrolou
- Dekompenzovaná srdeční nedostatečnost
- Septický zánět žil
- Uzávěr žíly (phlegmasia coerulea dolens)
- Neléčená infekce nohy a / nebo chodidla
- Za všech okolností, kdy je nežádoucí zvýšený žilní nebo lymfatický návrat
- Podezření na neléčenou nebo diagnostikovanou akutní trombózu hlubokých žil na nohou

Rizika / vedlejší účinky
- Lehká nebo střední periferní arteriální obstrukce
- Omezené schopnosti vnímání – pacient musí být schopen vnímat sílu komprese
- Nesnášenlivosti s jedním z použitých materiálů
- Použití u dětí a pacientů, kteří potřebují cizí pomoc – pacienti musí být schopni vnímat a sdělit sílu aplikované komprese

Předpokládaní uživatelé a cílová skupina pacientů
K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušníky zdravotnických profesí.
Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Pokyny k nošení
Vždy dbejte na aplikaci správného předepsaného kompresního tlaku. Na noc pásky kompresního návleku nepatrně povolte. Každá svislá ryska BPS na páscích se může nacházet na jiném místě dolní končetiny v závislosti na její velikosti a tvaru. Rysky na návleku tak nemusejí být seřazeny pod sebou po přední centrální ose dolní končetiny nebo v jakémkoliv konkrétním místě dolní končetiny. Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, snižte sílu komprese nebo kompresní návlek sundejte. Informujte o svém postupu Vašeho lékare. Když jsou pásky kompresního odevu kladeny správne, mely by se nepatrne prekrývat, a nemely by tedy mezi nimi být žádné mezery. Pásky nezastrkávejte. Hácky suchého zipu by se nikdy nemely dotýkat pokožky!

Upozornení: Pokud váš ošetrující lékar nenarídí nebo nedoporucí jinak, doporucujeme nosit péci o nohy soucasne s príslušnými variantami na nohy, které jsou soucástí sady. V prípade pochybností se poradte se svým lékarem.

Návod k nasazení
- Navlékněte kompresní podvlékací punčochu přes nohu.
- Zkontrolujte, zda nemá kompresní

podvlékací punčocha záhyby, a v případě potřeby ji vyhlaďte.
- Umístěte návlek těsně nad kotník a pod podkolenní jamku. Černá strana návleku by měla být přivrácená k pokožce. Odviňte dva horní pásky a volně je připevněte k protilehlé straně, abyste návlek zafixovali ve správné poloze. Díky tomu lze návlek snadno nastavit.

Upozornění: Nejspodnější pásek poznáte podle přišité etikety s pokyny pro péči.

- Odviňte dva nejspodnější pásky a připevněte nejspodnější pásek na protilehlou stranu návleku s pevnou ale komfortní kompresí.
- Před připevněním druhého pásku zespodu uvolněte třetí pásek zespodu. Nyní připevněte druhý pásek. Tento postup opakujte se zbývajícími pásky ve směru ke kolenu.
- Návlek by měl na noze přiléhat naplocho a bez záhybů. Použitá komprese by měla být pevná, ale pohodlná. Zajistěte, aby všechny pásky byly kladeny ve střídavém pořadí.
- Po upevnění všech pásků zkontrolujte, zda nejsou na návleku mezery a záhyby. V případě potřeby je znovu upravte.
- Přetáhněte horní konec kompresní podvlékací punčochy přes holenní kompresní návlek.

Používání karty Built-In-Pressure
Nastavená hodnota komprese se může lišit v závislosti na pohybu, specifických vlastnostech materiálu a anatomii těla.
- Vyjměte kartu Built-In-Pressure z obalu.
- Na barevně označené kartě určete vám předepsanou sílu komprese.
- Začněte s nejnižším páskem návleku. Umístěte černý trojúhelník karty BPS na jednu z rysek BPS spodního pásku.
- Zkontrolujte, kde končí druhá ryska pásku BPS s kompresními oblastmi karty BPS (6a).
- Pokud ryska BPS končí pod (6b) nebo nad (6c) požadovaným rozsahem komprese, uvolněte pásek a znovu jej připevněte, dokud nebude dosaženo požadované komprese (6a). V případě příliš vysokého natažení pásku před opětovným nasazením zcela uvolněte.
- Zopakujte kroky 3 až 5 se všemi pásky podél nohy. Ujistěte se, že jsou všechny pásky nastaveny na stejnou úroveň komprese, aby byla zajištěna postupně se snižující komprese. Chcete-li udržet předepsaný rozsah komprese po celý den, upravujte pásky v průběhu dne.

Pokyny pro ošetřování
Tuto kompresivní punčochu lze prát na šetrný program a sušit v sušičce při nízké teplotě. Doporučujeme používat síťku na prádlo. Ruční praní a věšení za mokra prodlouží životnost výrobku.


Šetrný program


Nebělte


Sušte v sušičce při nízké teplotě

Nežehlete


Nečistěte chemicky


Neždímejte

Pokyn pro skladování
Skladujte prosím výrobek v suchu a chraňte před přímým slunečním zářením.



Doba používání
6 měsíců - z důvodu opotřebení nebo únavy materiálu lze zaručit zdravotní účinnost pouze po stanovenou dobu životnosti. To předpokládá správnou manipulaci (např. při péči, nasazování a sundávání). Pokud lékař neurčí jinak, noste pomůcku každý den od rána do večera.

Složení materiálu
Nylon, elastan, PU

Utylizacja
Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

HRVATSKI / CROATIAN

circaid® juxtalite® lower leg

Namjena
Ovaj proizvod dizajniran je kako bi se postigla kompresija potkoljenice za pacijente sa venskim poremećajima.

Indikacije
- Kronična venska insuficijencija
- Venski ulcer
- DVT / prevencija tromboze
- Akutna duboka venska tromboza
- Stanje poslije skleroterapije (sklerozacije)
- Posttrombotski sindrom
- Edem
- Varikozne vene

Kontraindikacije
- Uznapredovala bolest perifernih arterija (ako je ispunjen jedan od navedenih uvjeta: ABPI < 0,5, arterijski tlak u gležnju < 60 mmHg, tlak prstiju < 30 mmHg ili TcPO2 < 20 mmHg dorzum stopala). Prilikom upotrebe ne-elastičnih materijala u slučaju arterijskog tlaka u gležnjevima između 50 i 60 mmHg moguć je pokušaj kompresijskog liječenja uz strogu kliničku kontrolu.
- Kongestivno zatajenje srca
- Septični flebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Neliječena infekcija noge i/ili stopala
- Svako stanje kod kojega je nepoželjan povišen venski ili limfni povrat
- Sumnja ili poznata neliječena akutna duboka venska tromboza

Rizici / Nuspojave
- Blaga do umjerena periferna arterijska bolest
- Smanjeni ili nedostatak osjeta - potrebno je moći osjetiti primijenjeni pritisak
- Netolerancija na materijale
- Pedijatrijska i potpomognuta upotreba - pacijent mora osjetiti i biti u mogućnosti objasniti primijenjenu kompresiju

Predviđene ciljne skupine korisnika i pacijenata
Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici zdravstvene struke i pacijenti, uključujući osobe koje pomažu pri njegovanju nakon odgovarajućeg obrazovanja pripadnika zdravstvene struke. Ciljna skupina pacijenata: Pripadnici medicinske struke opskrbljuju odrasle i djecu prema dimenzijama/veličinama na raspolaganju te potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje proizvođačevih informacija na svoju odgovornost.

Napomena za nošenje
Uvijek vodite računa da se koristi propisana kompresija Lagano popustite trake kada se nogavica nosi tokom noćnog odmora. Pojedine vertikalne BPS linije na trakama mogu biti na različitim lokacijama ovisno o veličini i obliku noge. Ne moraju biti u prednjoj ravnini noge ili bilo kojoj drugoj specifičnoj lokaciji. Ukoliko osjetite bilo kakvu bol, smanjite postavljenu kompresiju (mmHg) ili skinite nogavicu. Obavijestite svog liječnika. Kada su trake pravilno pozicionirane, trebaju se lagano preklapati, bez ostavljanja međuprostora Ne uguravajte trake ispod pomagala. Čičak traka ne smije dodirivati kožu!

Upute za postavljanje
- Navucite kompresivnu podnavlaku na nogu. Provjerite da na navlaci nema nabora.
- Poravnajte pomagalo tako da je malo iznad gležnja i ispod koljena. Crna strana materijala treba biti okrenuta prema koži. Odrolajte gornje dvije trake i lagano ih pričvrstite na vanjsku stranu nogavice. Ovo vam omogućava da jednostavno podižete ili spuštate nogavicu kako bi je ispravno pozicionirali.

Napomena: Osim ako vaš liječnik nije drugačije uputio ili preporučio, preporučujemo nošenje steznika za nogu uz odgovarajuće opcije za stopala, koje su uključene u set. Ako ste u nedoumici, obratite se svom liječniku.

- Odrolajte donje dvije trake i pričvrstite ih na vanjsku stranu nogavice kako bi se postigao čvrsti i ugodan stupanj kompresije
- Dok držite drugu traku odvojite slijedeću taku. Učvrstite slijedeću traku i nastavite postupak s ostalim trakama idući uz nogu.
- Nogavica treba prianjati bez nabora uz nogu. Pričvrstite svaku traku do postizanja čvrste i ugodne kompresije. Provjerite jesu li trake pričvršćene po naizmjeničnom redu.
- Nakon što su sve trake pričvršćene provjerite postoje li na nogavici otvori između traka ili nabori. Ponovno namjestite trake ukoliko je potrebno.
- Preklopite gornji kraj kompresivne podnavlake preko kompresivnog pomagala za potkoljenicu

Korištenje Built-In-Pressure kartice
Vrijednost kompresije podešava se na gležnju. Ona može varirati zbog kretanja, specifičnih svojstava materijala i vlastite anatomije tijela.

- Pronađite BPS karticu u pakiranju.
- Pronađite propisanu jačinu kompresije koristeći obojani sistem linija.
- Počevši od donje trake, poravnajte vertikalnu liniju na kartici s BPS linijom na donjoj traci
- Provjerite gdje se nalazi druga linija na traci u odnosu na liniju označenu propisanim rasponom kompresije. (6a)
- Ukoliko BPS linija na traci ne doseže do određenog stupnja kompresije (6b) ili ga prelazi (6c), ponovno podesite traku sve dok se druga linija ne poravna s propisanim rasponom kompresije.(6a) Ako ste nogavicu previše zategnuli, prije podešavanja traku ponovno potpuno otpustite.
- Ponovite korake 3-5 za svaku traku odozdo prema gore . Osigurajte da kompresija na svakoj traci bude podešena na istu vrijednost.Trake će možda biti potrebno ponovno prilagoditi tokom dana kako bi se zadržao propisani stupanj kompresije.

Upute za održavanje
Proizvod se može prati u perilici, korištenjem ciklusa za osjetljivo rublje, te sušiti u sušilici na niskoj temperaturi. Preporučujemo korištenje vrećice za pranje. Kako bi se produžio vijek trajanja preporučeno je ručno pranje i sušenje na zraku.

Pranje u perilici u mlakoj vodi

Ne izbjeljivati

Sušenje u perilici na niskoj temperaturi

Ne peglati

Ne kemijski čistiti

Ne cijediti

Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Rok valjanosti
6 mjeseci - radi trošenja materijala, medicinska učinkovitost može se zajamčiti samo za definirani rok valjanosti. Ovo predviđa ispravno rukovanje proizvodom (uključujući pravilnu njegu, postavljanje i skidanje). Osim ako vam liječnik ne propiše drugačije, nosite uređaj od jutra do večeri.

Sastav materijala
Nylon, Elastan, PU

Zbrinjavanje
Nakon upotrebe propisno zbrinuti.

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

POLSKI / POLISH

circaid® juxtalite® Unterschenkel

Przeznaczenie
Pakiet uciskowy służy pacjentom z chorobami żył do uciskania dolna część nogi .

Wskazania

- Przewlekła niewydolność żylna
  - żylaki
  - Lipodermatoskleroza
  - Owrzodzenia żylne nóg
- Zakrzepica żył głębokich nóg/zapobieganie zakrzepicy
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Po skleroterapii
- Obrzęk zależny

Przeciwwskazania

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden) z warunkow jest spełniony: ABPI < 0,5; ciśnienie w tętnicy skokowej < 60mmHg; ciśnienie w palcach < 30mmHg lub TcPO2 < 20mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałow można wyprobować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nieleczone zapalenie nogi i/lub stopy

- Każdy stan, w ktorym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądany
- Podejrzenie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

Zagrożenia / skutki uboczne
- Łagodna lub umiarkowana choroba tętnic obwodowych
- Zaburzenia percepcji – pacjent musi być w stanie czuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów w potrzebujących pomocy – pacjenci muszą być w stanie czuć i komunikować siłę zastosowanego ucisku

Przewidziani użytkownicy i docelowa grupa pacjentów
Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia i pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.
Docelowa grupa pacjentów: pracownicy służby zdrowia opiekują się dorosłymi i dziećmi zgodnie ze swoimi obowiązkami w oparciu o dostępne wymiary/rozmiary i niezbędne funkcje/wskazania, biorąc pod uwagę informacje dostarczone przez producenta.

Wskazówki stosowania:
Należy każdorazowo upewnić się, że stosowany jest prawidłowy zalecany ucisk kompresyjny. W nocy należy nieco poluzować taśmy uciskowe. Pionowe linie BPS na taśmach mogą znajdować się w różnych częściach nogi, w zależności od wielkości i kształtu nogi. Nie muszą być umiejscowione na środku przedniej części nogi ani w żadnym innym określonym punkcie na nodze. W razie wystąpienia bólu należy zredukować siłę ucisku lub zdjąć pakiet uciskowy. Należy poinformować lekarza. Po prawidłowym nałożeniu paski będą się nieznacznie nakładać na siebie, nie pozostawiając żadnych szczelin. Paski należy mocować tylko w wyznaczonym miejscu. Rzep nie powinien mieć nigdy kontaktu ze skórą!

Wskazówka: O ile lekarz prowadzący nie zaleci inaczej, zalecamy noszenie ortezy na nogę w tym samym czasie, co odpowiednie opcje na stopy dołączone do tego zestawu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym.

Instrukcje zakładania
- Wsunąć uciskową pończochę wewnętrzną na nogę.
- Sprawdzić uciskową pończochę wewnętrzną pod kątem fałd i w razie potrzeby rozprostować.
- Umieścić pakiet tuż nad kostką i poniżej okolicy podkolanowej. Czarna strona pakietu powinna być skierowana w stronę nogi. Rozwinąć dwie górne taśmy i luźno umieścić je na znajdującej się naprzeciwko stronie, aby ułożyć pakiet we właściwej pozycji. Umożliwia to wygodne dopasowanie pozycji pakietu.
- Wskazówka: Najniższą taśmę można ro

Wskazówka: Najniższą taśmę można rozpoznać po wszytej etykiecie ze wskazówkami pielęgnacj

- Rozwinąć dwie dolne taśmy i umieścić najniższą taśmę na znajdującej się naprzeciwko stronie pakietu, tworząc mocny, ale nie sprawiający dyskomfortu ucisk.
- Przed umieszczeniem drugiej taśmy od dołu, należy poluzować trzecią taśmę od dołu. Przymocować drugą taśmę. Powtórzyć te czynności z pozostałymi taśmami, poruszając się w kierunku kolana.
- Pakiet powinien płasko przylegać do nogi nie tworząc fałd. Zastosowany ucisk powinien być mocny, ale nie powinien sprawiać dyskomfortu. Upewnić się, czy wszystkie taśmy zostały założone naprzemiennie.
- Po przymocowaniu wszystkich taśm sprawdzić pakiet pod kątem pustych przestrzeni i fałd. W razie potrzeby dopasować ich położenie.
- Nałożyć górny koniec uciskowej pończochy wewnętrznej na pakiet uciskowy podudzia.

Stosowanie karty Built-In-Pressure
Ustawiona wartość ucisku może się różnić w zależności od ruchu, specyficznych właściwości materiału i anatomii ciała użytkownika.
- Wyjąć z opakowania kartę Built-In-Pressure.
- Ustalić zaleconą przez lekarza siłę ucisku na karcie z kolorowymi kodami.
- Najpierw należy założyć najniższą taśmę pakietu. Czarny trójkąt karty BPS przyłożyć do jednej z linii BPS najniższej taśmy.
- Sprawdzić, gdzie kończy się druga linia BPS taśmy z zakresami ucisku karty BPS. (6a)

- Jeżeli linia BPS kończy się poniżej (6b) lub powyżej (6c) wybranego zakresu ucisku, należy poluzować taśmę i ponownie ją przymocować, aby osiągnąć odpowiednią siłę ucisku (6a). W razie zbyt dużego rozciągnięcia należy całkowicie poluzować taśmę przed ponownym założeniem.
- Powtórzyć kroki 3–5 dla wszystkich taśm wzdłuż nogi. Upewnić się, czy wszystkie taśmy są ustawione na ten sam poziom kompresji, aby zapewnić stopniowo redukowany ucisk. Aby utrzymać zalecony przez lekarza zakres ucisku, należy co jakiś czas dopasowywać taśmy w ciągu dnia.

Instrukcja pielęgnacji
Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarce w niskiej temperaturze. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu.


Łagodny program prania


Nie wybielać


Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze


Nie prasować

Nie czyścić chemicznie


Nie wyżymać

Instrukcja przechowywania
Produkt należy przechowywać w suchych warunkach i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.



Okres używania
6 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiotczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie). O ile lekarz nie zaleci inaczej, bandaż należy nosić codziennie od rana do wieczora.

Skład materiałowy
Nylon, elastan, PU

Utylizacja
Produkt można utylizować razem z odpadami domowymi.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

MAGYAR / HUNGARIAN

circaid® juxtalite® alsó lábszár

Rendeltetés
A kompressziós termék a lábszár kompressziójára szolgál vénabetegségekkel küzdő pácienseknél.

Indikáció
- Krónikus vénás elégtelenség (CVI)
  - Varikozitás
  - Lipodermatoszklerózis
  - Ulcus cruris venosum/vegyes Ulcus cruris
- Mélyvénás trombózis a lábban/ Trombózis-profilaxis
- Akut mélyvénás trombózis a lábban
- Poszttrombotikus szindróma
- Szkleroterápia után
- Dependens ödéma

Kontraindikáció
- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: BKI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 Hgmm, lábujjnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO2 < 20 Hgmm lábhát). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkíséreltető 50 és 60 Hgmm közötti artériás bokanyomás esetén.
- Dekompenzált szívelégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- A lábszár és / vagy a lábfej kezeletlen fertőzése
- Minden olyan körülmény, amelynél nem kívánt a fokozott vénás vagy nyirokvisszaáramlás
- A láb ismert kezeletlen akut mélyvénás trombózisa vagy annak gyanúja

Kockázatok / Mellékhatások
- A celzott felhasznalok koze tartoznak

az egeszsegugyi szakemberek es a betegek, beleertve a kezelesben kozreműkodő szemelyeket, az egeszsegugyi szakemberek altal tortenő megfelelő felvilagositast kovetően.
- Celzott betegcsoport: Az egeszsegugyi szakemberek a rendelkezesre allo meretek es a szukseges funkciok/javallatok alapjan felnőtteket es gyermekeket latnak el sajat felelőssegre, a gyartoi informaciok figyelembevetelevel.

Célzott felhasználók és betegcsoportok
A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.
Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Viselési tudnivaló
Mindig győződjön meg róla, hogy a felírt helyes kompressziós nyomást alkalmazza. Éjszakára kissé lazítsa meg a kompressziós termék pántjait. A láb méretétől és alakjától függően a láb más pontján lehetnek a pántokon lévő függőleges BPS-vonalak. Nem kell őket a láb elülső közepéhez vagy a láb más meghatározott pontjához igazítani. Amennyiben fájdalmak lépnének fel, csökkentse a kompresszió erejét vagy távolítsa el a kompressziós terméket. Tájékoztassa erről az orvosát. Helyes felhelyezés esetén a pántok kissé fedik egymást, így nem maradnak rések. A pántokat kizárólag az arra szolgáló ponton rögzítse. A tépőzárnak soha nem szabad érintkeznie a bőrrel!

Megjegyzés: Amennyiben kezelőorvosa másként nem rendeli vagy mást nem ajánl, úgy a lábrész és a szetthez mellékelt mindenkori lábfejrészek egyidejű viselését javasoljuk. Kétség esetén konzultáljon kezelőorvosával.

Öltözködési utasítások
- Húzza fel a lábszárra a kompressziós harisnyát.
  Ellenőrizze, hogy nem ráncolódik-e a kompressziós harisnya, adott esetben simítsa ki a ráncokat.
- Helyezze a terméket kicsivel a boka fölé és a térdhajlat alá. A termék fekete oldalának kell a lábszár felé néznie. Göngyölítse ki a két felső pántot és rögzítse azokat lazán az ellentétes oldalon, a termék megfelelő helyzetben való rögzítéséhez. Így könnyen megigazítható a termék.

Megjegyzés: Az alsó pánt a belevarrt kezelési útmutatóról ismerhető fel.

- Göngyölítse ki az alsó pántokat és rögzítse azokat a termék túloldalán úgy, hogy a kompresszió szoros, de kényelmes legyen.
- Mielőtt alulról a második pántot rögzítené, lazítsa meg az alulról harmadik pántot. Ekkor rögzítse a második pántot. Ismételje meg a műveletet a többi pánttal a térd felé haladva.
- A terméknek simán, ráncmentesen kell a lábszárra simulnia. A felhelyezett kompressziós termék szoros, de kényelmes kell, hogy legyen. Ellenőrizze, hogy minden pánt váltott irányban van felhelyezve.
- Az össze pánt felhelyezése után ellenőrizze, hogy nincsenek hézagok és ráncok. Ha szükséges igazítsa meg a pántokat.
- Hajtsa vissza a kompressziós harisnya felső végét a lábszárkompressziós termékre.

A Built-In-Pressure kártya alkalmazása
A megfelelő kompressziós értéket a bokánál lehet beállítani. Ez az érték a mozgás, az egyedi anyagtulajdonságok és a testfelépítés miatt változhat.
- Keresse fel a BPS kártyát a csomagban.
- Keresse meg a kártyán a méretnek megfelelő oldalt és nyomásértékskálát.
- A legalsó pánton kezdve illessze a kártyán lévő függőleges vonalat a legalsó pánton található egyik BPS nyomás jelölő vonalhoz.
- Figyelje meg, hogy a második, a rögzítőpánton lévő BPS vonal a kártyamelyik nyomástartományába esik (6a).
- Ha az eszközön lévő BPS jelölő vonal nem éri el (6b) vagy meghaladja a megfelelő kompressziós nyomástartományt (6c), igazítsa (lazítsa vagy feszítse) meg a pántot, hogy a második BPS jelölő vonal a juxtacures eszközön az előírt kompressz ós nyomástartományba essen (6a). Ha túl magas kompressziós érték lett beállítva, teljesen oldja ki a pántot az átállítás előtt."
- Ismételje meg a 3-5 lépéseket minden egyes pá ton lentről felfelé haladva. Fontos, hogy minden pánt azo-

nos kompressziós értékre legyen beállítva. A pántokat a nap folyamán esetleg ismételten be kell állítani, hogy biztosítsuk az előírt kompressziós értékeket az ödéma csökkenésével.

Ápolási útmutató
Az eszköz mosógépben kímélő programmal mosható és alacsony hőfokon szárítható. Mosózsák használatát javasoljuk.Az eszköz élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csepegtetve történő szárítással.


Melegvizes gépi mosás


Nem fehéríthető


Gépi szárítás, alacsony - hőfokon


Nem vasalható

Vegyileg nem tisztítható


Ne csavarja ki

Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



Élettartam
6 hónap - az anyag elhasználódása miatt az eszköz orvosi hatékonysága csak a megahatározott élettartamig garantálható. Feltételezve az eszköz helyes kezelését (pl. megfelelő tisztítás, fel- és levétel). Ha az orvos másképp nem rendeli, a kötést reggeltől estig kell viselni.

Anyagösszetétel
Nylon, Elasztán, PU

Ártalmatlanítás
Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. az anyag károsodása vagy szabási hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedéshez. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

NORWEGIAN / NORSK

circaid® juxtalite® lower leg

Beregnet bruk
Denne kompresjonsbandasjen er designet for kompresjonsbehandling av ben hos pasienter med med venøse og lymfatiske lidelser.

Indikasjoner
- Kronisk venøs insuffisiens
  - Varicer/åreknuter
  - Lipodermatosklerose
  - Venøst leggsår / Blandingssår
- DVT / Tromboseprofylakse
- Akutt dyp benvenetrombose
- Post trombotisk syndrom
- Post skleroterapi
- Ødem i ben eller arm

Kontraindikasjoner
- Fremskreden perifer arteriell okklusiv lidelse (hvis en av disse parametrene foreligger: ABPI < 0,5; Ankelarterietrykk <60mmHg; Tåtrykk <30mmHg eller TcPO2 <20mmHg fotrygg). Ved bruk av uelastiske materialer kan kompresjonstilpasning fortsatt forsøkes ved et ankelarterietrykk mellom 50 og 60mmHg under nøye klinisk kontroll
- Kongestiv hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ubehandlet infeksjon i benet og/eller foten
- Enhver omstendighet der økt venøs eller lymfatisk returflow er uønsket
- Mistenkt eller kjent ubehandlet akutt dyp venetrombose

Risiko / Bivirkninger
- Milde til moderate perifere, arterielle tilstander
- Nedsatt følelse - må være i stand til å kjenne påsatte trykk
- Intoleranse overfor materialet
- Barn og assistert bruk - må være i stand til kjenne og formidle reaksjoner på applisert trykk

Beregnede brukere og pasientmålgruppe
Til de beregnede brukerne regnes medlemmer av helseyrkene og pasienter, blant annet personer som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.
Pasientmålgruppe: Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hen-

syn til produsentens informasjon.

Bruksinformasjon
Forsikre deg alltid om at riktig foreskrevet trykk blir benyttet. Ved bruk om natten anbefales det å løsne litt på hver stropp. BPS målestrekene på stroppene kan sitte på ulike steder på stroppene avhengig av størrelse og form på benet. Det er viktig å vite at de ikke nødvendigvis behøver å sitte på samme sted på hver stropp. Hvis bruker opplever smerte bør man redusere kompresjonen (mmHg) eller fjerne plagget umiddelbart. Når stroppene er strammet korrekt skal de overlappe hverandre litt, slik at det ikke gir rom for noen gliper mellom stroppene. Stroppene skal ikke presses innunder hverandre. Borrelåsen skal ikke komme i kontakt med huden da dette kan irritere huden.

Merknad: Med mindre annet er anvist eller anbefalt av behandlende lege, anbefaler vi bruk av benstøtten samtidig med de aktuelle fotalternativene som følger med settet. Konferer med den behandlende legen ved tvil.

Påtaking
- Trekk understrømpen med kompresjon på leggen og over kneet.
  Sjekk at det ikke er noen rynker på understrømpen.
- Plassèr plagget slik at nederste del er rett overfor ankelleddet, og øverste del rett nedenfor kneleddet. Plaggets svarte side skal vende inn mot huden (5b).
  Fest først de to øverste stroppene ganske løst for å forsikre deg om at plagget sitter oppe mens du fester de nederste stroppene ordentlig (5c). Du kan da lett heve eller senke plagget for korrekt posisjonering.

Merk:
Den nederste stroppen kan kjennetegnes med plaggets merkelapp.
- Rull ut de to nederste stroppene og fest den nederste stroppen til produktets utside slik at du kjenner at produktet gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk (5d).
- Mens du holder i stropp nr.2, løsne den overliggende stroppen også (5e). Fest så stropp nr 2, og fortsett slik hele veien oppover benet (5f).
- Plagget skal ligge flatt og rynkefritt mot benet. Tilpass hver enkelt stropp slik at den gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk (5g).
  Pass på at stroppene går motsatt vei av hverandre oppover.
- Når alle stroppene er strammet til anbefales det å inspisere hele plagget omhyggelig for å unngå gliper mellom stroppene. Tilpass og etterstram stroppene etter behov.
- Når riktig trykk er satt (5h) brettes/vrenges den øverste enden av understrømpen ned over kompresjonsbandasjen (5i).

Hvordan bruke Built-In-Pressure kortet
Den aktuelle kompresjonsverdien stilles inn på ankelen. Den kan variere med bevegelse, spesifikke materialegenskaper og kroppens egen anatomi.
- Finn frem Built-In- Pressure kortet som kom med forsendelsen.
- Identifiser ordinert trykk på den fargekodete trykkskalaen.
- Start på den nederste stroppen. Legg kortet inntil bandasjen med kortets linje inntil en av stroppens to målestreker.
- Noter deg hvor stroppens andre målestrek sammenfaller med BPS kortets kompresjonsfelt (6a).
- Hvis stroppens målestrek kommer innenfor et for lavt trykk (6b) eller for høyt trykk (6c), må du rejustere stroppen slik at trykket forandres. Gjenta helt til stroppens andre målestrek kommer innenfor ønsket trykk i BPS kortets kompresjonsfelt (6a). Løsne stroppen helt før du justerer den på nytt hvis det var for mye kompresjon i den da du målte.
- Repeter stegene 3 - 5 for hver stropp oppover benet.
  Forsikre deg om at du strammer til samme kompresjonsnivå i hver stropp.
  Stroppene kan måtte behøve rejustering/stramming gjennom dagen for å opprettholde riktig kompresjonsnivå etter hvert som ødemet reduseres.

Vaskeinstruksjoner
Plagget kan vaskes i maskin ved bruk av finvask-program og tørkes i trommel på lav varme. Det anbefales å bruke et vaskenett. For forlenget levetid anbefales håndvask og drypptørk.


Kan maskinvaskes


Ikke bruk blekemidler


Tørketrommel, lav varme


Skal ikke strykes


Skal ikke renses


Skal ikke vris opp

Lagringsanvisning
Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Varighet
6 måneder - grunnet bruksslitasje kan den medisinske effekten kun garanteres for i et gitt tidsrom. Dette med forbehold om at plagget behandles korrekt mtp vask, av- og påtaking samt generell bruk. Med mindre legen har foreskrevet noe annet, skal du bruke bandasjen hver dag fra morgen til kveld.

Materialsammensetning
Nylon, Elastane, PU

Avfallsbehandling
Avfallsbehandles riktig etter bruk.



Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på tekstilene stoffet eller mangler i passformen, må du kontakte leverandøren av det medisinske utstyret direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

EESTI /ESTONIAN

circaid® juxtalite® säärele

Sihtotstarve
Kompressioonivarustust kasutatakse veenihaigustega patsientide sääre kompressiooniks (VCI).

Näidustused
- Krooniline veenipuudulikkus
  - Varikoos
  - Lipodermatoskleroos
  - Venoosne statsionaarne haavand
- Süvaveenide tromboos/tromboosi profülaktika
- Äge süvaveeni tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Pärast skleroteraapiat
- Sõltuv turse

Vastunäidustused
- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk <60mmHg, varvaste rõhk <30mmHg või TcPO2 <20mmHg pöiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tromboos

Riskid / Kõrvaltoimed
- Kerge või mõõdukas perifeersete arterite haigus
- Häiritud taju – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survetugevust

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad
Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.
Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Kandmisjuhend
Veenduge alati, et rakendatakse õiget ettenähtud survevahemikku. Õiseks kandmiseks lõdvendage veidi kompressioonivarustuse ribasid. Iga vertikaalne BPS-i joon ribadel võib sõltuvalt jala suurusest ja kujust asuda jalal erinevas kohas. Need ei pea olema joondatud jala esiosa keskel ega muus kindlas kohas jalal. Valu ilmnemisel vähendage survetugevust või eemaldage kompressioonivarustus. Rääkige sellest oma arstile. Kui ribad on õigesti paigutatud, peavad need veidi kattuma, jätmata ribade vahele tühimikke. Kinnitage ribad

ainult selleks ettenähtud kohta. Takjakinnitus ei tohi kunagi nahaga kokku puutuda!
Märkus: Kui teie raviarst ei ole määranud või soovitanud teisiti, soovitame kanda jalasääre koos komplekti lisatud vastavate jalavarjudega. Kahtluse korral pidage nõu oma raviarstiga.

Jalga panemise juhised
- Tõmmake kompressiooni alussukk üle jala.
  Kontrollige kompressioonsi alusukka kortsude suhtes ja vajadusel eemaldage need.
- Asetage varustus pahkluu kohale ja põlveõndla alla. Varustuse must pool peab olema jala pool. Keerake kaks ülemist rihma lahti ja kinnitage need lõdvalt vastaküljele, et varustus paigale kinnitada. See võimaldab varustust hõlpsalt reguleerida.

Juhis: Alumise riba tunnete ära sisseõmmeldud hooldussildi järgi.

- Rullige lahti kaks alumist riba ja kinnitage alumine riba kindla, kuid mugava survega varustuse vastaküljele.
- Enne teise riba altpoolt kinnitamist vabastage kolmas riba alt. Nüüd kinnitage teine riba. Korrake seda protsessi ülejäänud ribadega põlve suunas.
- Varustus peab jalal asetsema tasaselt ja kortsudeta. Kompressioon peaks olema kindel, kuid mugav. Veenduge, et kõik ribad on kinnitatud vahelduvas järjekorras.
- Pärast kõigi ribade kinnitamist kontrollige, et neil pole lünki ja kortse. Vajadusel korrigeerige neid.
- Voltige kompressiooni alussuka ülemine ots sääre kompressioonivarustuse peale.

Built-In-Pressure kaardi kasutamine
Kompressiooni väärtus võib varieeruda sõltuvalt liikumisest, konkreetse materjali omadustest ja keha anatoomiast.
- Võtke Built-In-Pressure kaart pakendist välja.
- Tuvastage värvikoodiga kaardil oma ettenähtud kompressioonitugevus.
- Alustage mähise kõige madalamast ribast. Joondage BPS-kaardi must kolmnurk kõige madalama riba BPS-i joonega.
- Kontrollige, kus riba teine BPS-i joon vastab BPS-kaardi kompressioonipiirkonnale. (6a)
- Kui BPS-i joon on soovitud kompressioonipiirkonna all (6b) või üleval (6c), vabastage ja kinnitage riba uuesti, kuni saavutate soovitud (6a) kompressiooni. Liigse pingsuse korral võtke riba lahti pange see uuesti peale.
- Korrake samme 3–5 kõigi ribadega sääre ulatuses. Veenduge, et kõik ribad on seadistatud samale kompressioonitasemele, et tagada astmeliselt langev kompressioon. Ettenähtud kompressioonivahemiku säilitamiseks kogu päeva jooksul reguleerige lihtsalt ribasid kogu päeva jooksul.

Hooldusjuhised
Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.


Õrnpesu


Mitte valgendada


Trummelkuivatus madalal kuumusel


Mitte triikida


Mitte keemiliselt puhastada


Mitte väänata

Hoiustamisjuhis
Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kasutusaeg
6 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist joonefektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldus, peale panemine ja ära võtmine). Kui arst ei ole teisiti määranud, kandke sidet iga päev hommikust õhtuni.

Materjali koostis
Nailon, Elastaan, PU

Kõrvaldamine
Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

SUOMI

circaid® juxtalite® sääriosa

Käyttökohde
Kompressiotuotetta käytetään laskimosairauksia sairastavilla potilailla säären kompressioon (MTC).

Indikaatiot
- Krooninen laskimoiden vajaatoiminta
  - Suonikohjut
  - Lipodermatoskleroosi
  - Ulcus cruris venosum
- Jalan syvä laskimotukos / laskimotukosten ennaltaehkäisy
- Syvä akuutti laskimotukos
- Laskimotukoksen jälkeinen oireyhtymä
- Skleroterapian jälkeen
- Turvotus

Kontraindikaatiot
- Pitkälle edennyt alaraajojen tukkiva valtimotauti (kun yksi seuraavista parametreista on totta: ABPI <0,5, nilkkapaine <60mmHg, varvaspaine <30mmHg tai TcPO2 <20mmHg jalkapöytä). Joustamattomia materiaaleja käytettäessä kompressiohoitoa voidaan kokeilla, jos nilkkapaine on 50–60mmHg tiiviissä lääketieteellisessä valvonnassa
- Kompensoimaton sydämen vajaatoiminta
- Septinen laskimotulehdus
- Phlegmasia coerulea dolens
- Säären ja/tai jalkaterän hoitamaton infektio
- Kaikki tilanteet, joissa laskimoveren tai imunesteen takaisinvirtaus on eitoivottua
- Epäilty tai tiedossa oleva hoitamaton akuutti syvä laskimotukos

Riskit / Sivuvaikutukset
- Lievä tai keskivaikea alaraajojen tukkiva valtimotauti
- Rajallinen havaintokyky - potilaan on pystyttävä havaitsemaan kompression voimakkuus
- Yliherkkyys jollekin käytetyistä materiaaleista
- Käyttö lapsilla tai apua tarvitsevilla potilailla - potilaiden on pystyttävä havaitsemaan käytetyn kompression voimakkuus ja kertomaan siitä

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä
Käyttäjiin kuuluvat seuraavat henkilöt Terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.
Potilaskohderyhmä: Terveydenhuollon ammattilaiset huolehtivat käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen / indikaatioiden perusteella aikuisten ja lapsien hoidosta omalla vastuullaan valmistajan tiedot huomioiden.

Käyttöä koskeva ohje
Varmista aina, että käytetään oikeaa, määrättyä kompressiopainetta. Löysää hieman kompressiotuotteen nauhoja yön ajaksi. Nauhoissa oleva kohtisuora BPS-viiva saattaa säären koosta ja muodosta riippuen olla säären eri kohdassa. Sitä ei tarvitse kohdistaa keskikohtaan säären etupuolelle tai muuhun tiettyyn säären kohtaan. Jos ilmaantuu kipuja, pienennä kompression voimakkuutta tai poista kompressiotuote. Ilmoita siitä lääkärille. Tuote on puettu oikein, kun nauhat ovat hieman lomittain siten, että niiden väliin ei jää rakoja. Kiinnitä nauhat vain sitä varten olevaan kohtaan. Tarrakiinnitys ei koskaan saa koskettaa ihoa!

Huomautus: Mikäli sinua hoitava lääkäri ei määrää tai suosittele toisin, suosittelemme käyttämään säären kompressiotuotetta samanaikaisesti yhdessä settiin sisältyvien vastaavien jalkaterän tuotteiden kanssa. Ota tarvittaessa yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin.

Pukemisohje
- Vedä kompressioalussukka jalkaan. Tarkista, onko kompressioalussukassa ryppyjä ja poista ne tarvittaessa.
- Aseta kompressiotuote aivan nilkan yläpuolelle ja polvitaipeen alapuolelle. Kompressiotuotteen mustan puolen on oltava sääreen päin. Rullaa kaksi ylintä nauhaa auki ja kiinnitä ne väljästi vastakkaiselle puolelle, jotta saat kiinnitettyä kompressiotuotteen oikeaan kohtaan. Tämä mahdollistaa kompressiotuotteen helpon säätämisen.

Huomautus: Alin nauha on tunnistettavissa siihen ommellusta hoitoetiketistä.

- Rullaa kaksi alinta nauhaa auki ja kiinnitä alempi nauha kompressiotuotteen vastakkaiselle puolelle siten, että kompressio on tiukka, mutta tuntuu silti mukavalta.
- Irrota kolmanneksi alin nauha, ennen kuin toiseksi alin nauha kiinnitetään. Kiinnitä nyt toinen nauha. Toista tämä vaihe muilla nauhoilla polven suuntaan.

- Kompressiotuotteen tulisi olla sääressä tasaisesti ja ilman ryppyjä. Muodostetun kompression tulisi olla tiukka mutta silti miellyttävä. Varmista, että kaikki nauhat on asetettu paikoilleen vuorojärjestyksessä.
- Tarkista, onko kompressiotuotteessa rakoja tai ryppyjä sen jälkeen, kun kaikki nauhat on kiinnitetty. Säädä tarvittaessa.
- Käännä kompressioalussukan yläosa sääreen kompressiotuotteen päälle.

Built-In-Pressure-kortin käyttö
Säädetty kompressioarvo voi vaihdella liikkeestä, materiaalin erityisistä ominaisuuksista ja kehon anatomiasta riippuen.
- Ota Built-In-Pressure-kortti ulos pakkauksesta.
- Tunnista sinulle määrätty kompression voimakkuus värikoodatusta kortista.
- Aloita kompressiotuotteen alimmasta nauhasta. Aseta BPS-kortin musta kolmio yhteen alimman nauhan BPS-viivasta.
- Tarkista, missä kohti nauhan toinen BPS-viiva osuu BPS-kortin kompressioalueisiin. (6a)
- Jos BPS-viiva osuu halutun kompressioalueen alapuolelle (6b) tai yläpuolelle (6c), irrota nauhan kiinnitys ja kiinnitä nauha se uudelleen, kunnes haluttu kompressio on saavutettu (6a). Jos venytys on liian suuri, irrota nauha kokonaan ennen kuin kiinnität sen uudelleen.
- Toista vaiheet 3 - 5 kaikilla nauhoilla säärtä pitkin. Varmista, että kaikki nauhat on säädetty samalle kompressiotasolle, jotta asteittain laskeva kompressio on mahdollinen. Jotta määrätty kompressioalue säilyisi koko päivän ajan, säädä nauhoja päivän aikana.

Hoito
Kompressiosukka voidaan pestä hienopesuohjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä. Suosittelemme pesupussin käyttöä. Käsinpesu ja ripustaminen kuivumaan tippukuivana pidentävät tuotteen elinikää


Hienopesu


Ei valkaisua


Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä


Ei saa silittää

Ei kemiallista pesua


Ei saa vääntää

Varastointiohje
Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Käyttöikä
6 kuukautta - materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinnällinen teho voidaan taata vain määrätyksi käyttöiäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa). Ellei lääkäri ole määrännyt toisin, pidä side päivittäin aamusta iltaan.

Materiaalin koostumus
Nailonia, Elastaania, PU

Hävittäminen
Hävitä käytön jälkeen asianmukaisesti.



Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaiseille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.

nabavili proizvod. Proizvod nosite samo na neozlijeđenoj koži ili na liječenim ozljedama, a ne izravno na ozlijeđenoj koži te isključivo prema uputama liječnika.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produkt do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieuszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai eszközt MD arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal. Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Viktig informasjon
Det medisinske produktet MD er kun beregnet til flere gangers bruk på én pasient. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Dersom store smerter eller ubehag opptrer under bruk, tar du av produktet og kontakter legen eller fagbutikken din umiddelbart. Ta på produktet kun på intakt eller sårbehandlet hud, ikke direkte på ødelagt eller skadet hud, og kun med forutgående medisinsk veiledning.

Oluline teave
Meditsiiniseade MD on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil. Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita
Lääkinnällinen tuote MD on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle. Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäriltä saamiesi ohjeiden mukaisesti.